

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 112 (1994)  
**Heft:** 7

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Politische Gemeinde Jona SG	Gemeindehaus Jona, PW	Architekten, die in den Gemeinden Rapperswil oder Jona seit mindestens dem 1. Januar 1993 niedergelassen sind (Wohn- oder Geschäftssitz)	20. Mai 94 (ab 10.–28. Jan. 94)	1-2/1994 S. 11
Keller AG Ziegeleien, Pfungen	Wohnüberbauung Weiler, Dättnu, PW	Architekten, die seit dem 1. Jan. 1993 im Bezirk Winterthur Wohn- und Geschäftssitz haben	27. Mai 94	folgt
Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident, Lausanne	Clinique de réadaptation à Sion VS, PW	Tous les architectes REGA établis ou domiciliés avant le 1er janvier 1993 dans les cantons romands (FR, GE, JU, NE, VD, VS) ou dans les districts de Courtelary, Moutier, et de La Neuveville du canton de Berne	10 juin 94 (15 fév. 94)	3/1994 p. 25
Willisau LU	Renovation und Erweiterung Stadtschulhaus II, Willisau LU, PW	Teilnahmeberechtigt sind Architekturbüros, deren Inhaber seit dem 1. Januar 1993 in den Gemeinden Willisau-Stadt oder Willisau-Land Wohn- oder Geschäftssitz haben oder in der Gemeinde Willisau-Stadt heimatberechtigt sind	10. Juni 94	6/1994 S. 80
Stadt Zug	Altersheim Roost, Zug, PW	Fachleute, die im Kanton Zug seit spätestens dem 1. Januar 1992 Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kanton Zug heimatberechtigt sind	1. Juli 94	1-2/1994 S. 11

## Neu in der Tabelle

American Institute of Architects	Benedictus Award, Bauvorhaben mit Verbundglas	Alle Architekten, internationaler Wettbewerb	22. April 94	7/1994 S. 95
Programme Solinfo de la Commission des Communautés Européennes	Climatisation passive dans des bâtiments multifonctionnels	Architectes des pays de la CEE et des pays suivants: Autriche, Finlande, Islande, Lichtenstein, Norvège, en Suisse ou en Suède. Une section est également ouverte aux étudiants en architecture, dans les écoles d'architecture de la CEE ou de l'un des pays précités	31 mai 94 (18 mars 94)	7/1994 p. 95

## Wettbewerbsausstellungen

Bundesamt für Kultur	Eidg. Kunststipendium	Centre PasquART, Biel; 15. Jan. bis 27. Feb., Di–Sa 14–18 h, So 11–17 h		7/1994 S. 95
Kunstmuseum Winterthur ZH	Museumsprovisorium beim Kunstmuseum, Studienauftrag	Kunstmuseum Winterthur; 15. Jan. bis 13. Feb., Di 10–20 h, Mi–So 10–17 h		3/1994 S. 25
Europäer Schweiz	«Zuhause in der Stadt – Revitalisierung städtischer Quartiere?»	Technikum Winterthur; 1. bis 11. Februar (prämierte Projekte!); Kornhaus Bern, Zeughausgasse 2; bis 27. Feb., Di–So 10–13 h und 14–17 h, Do bis 20 h		folgt
Kanton Zürich	Berufsschulanlage und Dreifachturnhallen-Areal «Schütze», Zürich, PW	Ehemalige Militärkasernen Zürich, Erdgeschoss und 2. OG rechts, Kasernenstr. 49, 8004 Zürich; 10. bis 20. Feb., 10. Feb. ab 11 h, Sa bis Mi 10–18 h, Do und Fr 10–22 h, So, 20. Feb., bis 16 h.		folgt
Concours Prébéton BTR	Garage préfabriqué, PW	Yverdon, anciennes usines Hermès-Précisa, 5–13 fév. de 14–19 h		6/1994 p. 80
Architekturpreis Beton 93	Prämierte und ausgezeichnete Objekte Architekturpreis Beton	Ing.-Schule Burgdorf: 14.–25. Feb.; Ing.-Schule Genf: 1.–16. März		

## Tagungen

### Third International Docomomo Conference

*The Challenge of modernity; a critical review and contemporary positions*

Fundació Mies van der Rohe, Barcelona, June 15–18, 1994

The crucial question upon which the Third International Docomomo Conference will be focused is «to what extent can we talk about the current validity of the Modern Movement» – or – «what aspects of the cultural legacy of the Modern Movement live on in contemporary architecture?» The papers presented

during the first two days of the Conference will confront, to some extent, this theoretical frame of reference by prompting a discussion about concepts, authors or episodes of the Modern Movement whose reconsideration could be of interest in relationship to contemporary architecture.

The problem of the relationship between the Modern Movement

and contemporary architecture will be confronted from a perspective which deals with issues such as: the idea of universality implicit in the modern project and its counter position with an architecture established in its context; the condition of modernity as a system of values which surpass mere stylistic rules; the problem and myth of technique in Modern Movement architecture; the type of cities generated by modern architecture etc.

These issues will nourish the content of the lectures presented and will allow a focus for the debates to be developed during the Conference.

The morning of the third day (Friday, June 17) will be reserved for papers, case studies and posters related to issues established by the Specialist Committees developed in parallel sessions. In the afternoon, the meeting of the Docomomo Council is scheduled, parallel to a continuing presentation of posters, after which the plenary closing session of the conference will take place.

A Post Conference Tour through Barcelona is planned for Saturday, June 18.

*Information:* Iberian Docomomo Secretariat, Fundació Mies van der Rohe, Tel. 0034/3/265 89 22, Fax 0034/3/265 61 87

## Weiterbildung

### An Introduction to Applied Nonlinear Dynamics

*Bifurcations, Fractals and Chaos in Heat Transfer and Fluid Flow*

March 10–11, 1994, ETH Zurich

The intention of this course is to give practicing engineers a working knowledge of recent advances in nonlinear dynamics, including: static and dynamic bifurcations, fractals and chaos theory. While the theory of nonlinear dynamics is generic and has many practical applications, the examples to be given will stress heat transfer and fluid flow technology.

This course does not assume that the participants have any prior knowledge of nonlinear dynamics. It will be taught by Professor *R.T. Lahey, Jr.* (Rensselaer Polytechnic Institute) and *J.J. Dornig* (University of Virginia) who are specialists in the field.

*For further information contact:* Prof. G. Yadigaroglu, ETH-Zentrum/CLT, 8092 Zurich, Tel. 01/632 46 15, Fax 01/262 21 58

### Multiphase Flow and Heat Transfer

*Bases, Modelling and Applications in A: The Nuclear Power Industry, B: The Process Industries*

14.–18.3.1994, ETH Zürich

Diese Kurse bieten eine Reihe von umfassenden, aufeinander abgestimmten Vorlesungen, welche von Experten ihres Faches gehalten werden. Sie richten sich sowohl an praktizierende Ingenieure als auch an Wissenschaftler und vermitteln ausführlich das aktuelle Grundlagenwissen (Teil I) und den gegenwärtigen Stand der Forschung in bezug auf Zweiphasenströmung und Wärmeübergang für industrielle Anwendungen (Teile IIA und IIB).

Ziel der Kurse ist die interdisziplinäre Vermittlung des aktuellen Wissensstandes. Es werden Beispiele für Anwendungen in der Nuklear-, Verfahrens-, Kälte- und Energietechnik sowie in der Öl- und Gasindustrie präsentiert. Kurssprache: Englisch.

*Weitere Informationen:* Prof. G. Yadigaroglu, Laboratorium für Kerntechnik, ETH-Zentrum/CLT, 8092 Zürich, Tel. 01/632 46 15, Telefax 01/262 21 58

### Nachdiplomkurs in angewandten Erdwissenschaften

Unter dem Rahmentitel «Aktuelle Probleme aus der Praxis der Erdwissenschaften» veranstaltet die Abteilung XC der ETH Zürich jährlich zwei einwöchige Blockkurse. Diese Weiterbildungsveranstaltungen richten sich sowohl an junge Doktorierende und Studienabgänger als auch an berufstätige Fachleute, vorab Ingenieurinnen und Naturwissenschaftler, die sich mit Umweltfragen befassen. Der dritte Blockkurs «Risikorelevante, natürliche Prozesse. Datenerfassung und Modellierung» findet vom 5. bis 9. April 1994 am Centro Stefano Franscini, Monte Verità, Ascona, statt

Vorträge zu Naturkatastrophen aus der Sicht der Versicherungen und über die Rolle der Wissenschaft in der «Risikogesellschaft» bilden den Einstieg ins Thema. Den ersten Schwerpunkt setzt eine breite Einführung in die moderne Sicherheits- und Risikoanalyse. Danach werden verschiedene mit

einem Gefahrenpotential behaftete Naturprozesse analysiert und die Probleme bei der Datenerhebung für die Modellierung im Labor und am Computer angesprochen. Insbesondere soll ein Einblick in die Wirkungsweise einiger im Einsatz stehender Modelle vermittelt und der Einfluss der verschiedenen Annahmen und Eingabedaten kritisch durchleuchtet werden. Die Prozesse, welche im Vordergrund stehen, sind: Ausbreitung von Schadstoffen im Grundwasser, im tieferen Untergrund sowie bodennah in der Atmosphäre; ferner Hochwässer und Materialtransporte, Murgänge und instabile Hänge. Für die Referate sind ausgewiesene Fachleute aus der Privatwirtschaft, den Ämtern und von der Hochschule verpflichtet worden.

*Auskunft und Unterlagen:* NDK-Sekretariat, NO H31, ETH Zentrum, 8092 Zürich, Tel. 01/632 37 36.

## Fernstudium «Wasser und Umwelt»

Das Weiterbildende Studium Bauingenieurwesen der Universität Hannover bietet im Themenschwerpunkt Wasser und Umwelt ein berufsbegleitendes Fernstudium mit Präsenzphasen an. Aus dem umfangreichen Gesamtangebot finden im Sommersemester 1994 folgende Kurse statt:

- SW04 Gewässer und Umwelt
- PW13 Ökologie der Fließgewässer
- SW22 Bodenkundliche Grundlagen zum Bodenschutz

– SW26 Abfallwirtschaft II – Sonderabfälle

Die Kursgebühr beträgt jeweils DM 900.–. Ausserdem ist eine Immatrikulation an der Universität Hannover notwendig. Der Semesterbeitrag beträgt zurzeit DM 126,60. Anmeldeschluss für das Sommersemester ist der 15. März 1994.

*Informationen:* WBBau «Wasser und Umwelt», Am Kleinen Felde 30, D-30167 Hannover, Tel. 0049/511/762 59 34, Telefax 0049/511/762 59 35.

## Mikrosystemtechnik

Die Schweizerische Stiftung für mikrotechnische Forschung (FSRM) hat soeben ihr neues Programm 1994 mit Weiterbildungskursen im Bereich Mikrosystemtechnik herausgebracht. Das 9 Kurse umfassende Angebot, das von der FSRM und dem europäischen Programm Comett im Rahmen des Projektes UETP-MEMS gemeinsam finanziert wird, richtet sich an Ingenieure und Wissenschaftler in ganz Europa. Insgesamt werden 25 ein- bis dreitägige Kurssessionen in der Schweiz, Deutschland, Frankreich, Holland, Dänemark, England, Italien und Spanien durchgeführt.

Das praxisorientierte Kursangebot umfasst folgende, für den industriellen Einsatz von Mikrosystemen wichtige Gebiete: Anwendungsmöglichkeiten und Grenzen, moderne Technologien zur Herstellung von Mikrostrukturen, Verbindungstechniken, Qualitätskontrolle sowie Mittel für Konzeption und Simulation.

*Anmeldung:* FSRM, Ph. Fischer (Koordinator UETP-MEMS), Rue de l'Orangerie 8, 2000 Neuchâtel, Tel. 038/20 09 30, Fax 038/24 71 45.

## Vorträge

**Assessment of concrete bridges using computerised analysis of failure mechanisms.** 15.2.1994, 17 Uhr, ETH Zürich-Hönggerberg, HIL E3. Referent: Dr. *Christopher T. Morley*, Dept. of Engineering, Univ. Cambridge. Veranstalter: ETH-Institut für Baustatik und Konstruktion.

**Zur ökonomischen Diskriminierung von Frauen – Begriff, Ausmass, Konsequenzen.** 16.2.1994, ETH Zürich, Hauptgebäude, Auditorium Maximum. Referentin: Prof. Dr. *Renate Schubert* (Einführungsvorlesung). Veranstalterin: ETH/Abt. für Geistes- und Sozialwissenschaften.

**Abflussprozesse an Hängen bei Starkniederschlägen.** 16.2.1994, 16.15 Uhr, ETH Zürich, NO-Gebäude, Sonneggstr. 5, Hörsaal C4. Referent: *Andrew Faeh*, dipl. Bauing., Univ. Johannesburg, *Simon Scherrer*, dipl. Geograph, Univ. Basel. Veranstalter: ETH-Abt. Hydrologie.

**Revolution in der Erzeugung ultrakurzer Laserpulse.** 17.2.1994, 19.30 Uhr, ETH Zürich, Hauptgebäude, Hörsaal F26.3. Referentin: Prof. Dr. *Ursula Keller*, ETH Zürich. Veranstalterin: Physikalische Gesellschaft Zürich.

**Qualitätssicherung nach der neuen Norm EN729.** 17.2.1994, 17.15 Uhr, Schweiz. Verein für Schweisstechnik (SVS), St.-Alban-Rheinweg 222, Basel. Referent: Dr. *Peter Kunzmann*, Direktor SVS. Veranstalter: SVS.

**Advanced Robotic Manipulation.** Dreiteiliges Seminar. 1. Teil: 17.2.1994, 14–16 Uhr, ETH Zürich, Hauptgebäude, Saal E21. 2. und 3. Teil: 18.2.1994, 8.30–10.30 und 11–13 Uhr, ETH Zürich, ETZ K91, Gloriastrasse 35. Referenten: Prof. *Cl. Bonivento*, Dr. *Cl. Melchiorri*, Automation and Robotics Lab., Univ. Bologna. Veranstalter: ETH-Institut für Mess- und Regeltechnik, SGA, SEV, IEEE. Informationen: 01/632 22 71.

## Aus Technik und Wirtschaft

### Funkgesteuerte, individuelle Einzelraumregulierung für Fussbodenheizungen

Gemäss Art. 8 der ENV (Energienutzungsverordnung des Bundes) sind in zentralbeheizten Neubauten ab fünf Wärmebezügern in allen Räumen «Einrichtungen» vorgesehen, die es ermöglichen, die Temperatur selbständig zu regeln. Genügt es, wenn dies nur in neuen Gebäuden sein muss?

Man bedenke, dass unzählige Fussbodenheizungen, die bereits in Betrieb sind, noch nicht selbständig geregelt werden. Bis jetzt scheut man sich vor den enormen Kosten, die bei einer nachträglichen Installation einer Einzelraumregulierung anfallen.

Mit Unicontrol können nun bequem alle Räume nachträglich ausgerüstet werden: Empfänger beim Heizverteiler einbauen, anschliessen und dann nur noch

die drahtlosen, elektronischen Raumthermostaten in den entsprechenden Räumen plazieren.

Die Funktechnologie von Unicontrol wurde mit der CDS AG für Sicherheit in Weiningen ZH entwickelt. Die CDS AG ist eine vom Schweizerischen Sachversicherungsverband (SSV) anerkannte Fachfirma im Bereich von installationsfreien Alarmanlagen und gehört in der Schweiz zu den Branchenleadern. Im Bereich Alarmanlagen, wo höchste Sicherheitsanforderungen an das Produkt und die Verlässlichkeit gestellt werden, arbeiten seit Jahren mehrere tausend Anlagen mit der Übertragungsart codierter Funkimpulse.

Unitherm AG  
8304 Wallisellen  
Tel. 01/830 71 71

### Lösungsvorschläge für ein preisgünstiges Bauen ohne Qualitätseinbusse

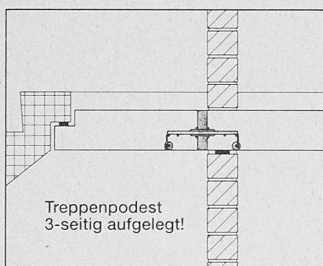
Die architektonische Gestaltung eines Gebäudes wird einerseits von Form, Farbe und Anpassung an die Umgebung, andererseits von einer Auflockerung der Fassade bestimmt. Die Definition «Zweckbau» ist heute nicht mehr angebracht, denn das Nützliche wird vermehrt mit Ästhetik verbunden, und es erfolgt, soweit möglich, eine Zusammenführung von Architektur und Zweck (Statik). Im Wohnbau wie im Gewerbebau wird heute einer aufgelockerten Fassade ein hoher Stellenwert zugeschrieben.

Im Wohnbau zeichnet sich zusammen mit der Fassadenansicht der Trend ab, die in eine Fassade integrierten Balkone nach Möglichkeit abzustützen. Abgestützte Balkone erfordern bezüglich der notwendigen Statik andere Verbindungskon-

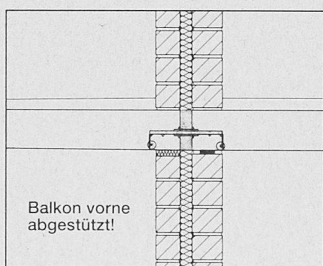
struktionen als beispielsweise frei auskragende Balkone. Als geeignetes Verbindungselement für den Anschluss von abgestützten Balkonen stellt das System Egco mit Querkraftelementen sowie Zuganker hinsichtlich der Statik eine ausgereifte Lösung dar.

Die Firma Egco AG in Vuisternens-en-Ogoz bietet Lösungsvorschläge für die Errichtung von wärmegeprägten Balkonplatten und Betonvorsprünge sowie ein breitflächiges Produktprogramm für die erwähnten Abstützungen. Die Dienstleistung der geeigneten Lösungsvorschläge führt zu einem preisgünstigen Bauen ohne Qualitätseinbusse, wie es heute mehr denn je gefragt ist.

Egco AG  
1696 Vuisternens-en-Ogoz  
Tel. 037/31 30 12



Wärme- und trittschalldämmte Deckenseparationen: z.B. Treppenpodeste



Wärmegeprägte Balkonplatte auf Stützen

### Spannungsprüfer mit Drehfeld- und Phasenanzeige

Mit dem weiterentwickelten, millionenfach bewährten Duspol S lässt sich neu auch über eine LCD-Anzeige die Drehfeldrichtung eines Drehstromnetzes prüfen. Gleich- und Wechselspannungen werden im Bereich von 12–750 Volt ohne Betätigungstaste direkt angezeigt, und zwar Kleinspannungen optisch über kontrastreiche Leuchtdioden und von 120–750 Volt mittels einer Tauchspul-Pegelanzeige. Leuchtdioden zei-

gen an, ob Gleich- oder Wechselspannung anliegt. Bei Gleichspannung lassen sich über eine LED-Anzeige Polaritätsprüfungen und bei Wechselspannung über eine LCD-Anzeige Phasenprüfungen vornehmen. Der neue Duspol S ist samt langem, hochflexiblem Gummi-Verbindungskabel zu Fr. 68.– erhältlich.

Elbro AG  
8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 01 09

### Zukunftssichere Investitionen mit durchgängig strukturierter Gebäudeverkabelung

Als grösster Schwachstrominstallateur der Schweiz hat die Ascom Telematic AG ihr Angebot um das neue, standardisierte und durchgängig strukturierte Verkabelungssystem ISCS der britischen ITT Datacom erweitert. Der dafür zuständige Produktbereich «Ascom Cabling», der Verkabelungsspezialist der Ascom Telematic AG und einer der wichtigsten Anbieter in der Schweiz, präsentiert mit dem ITT Structured Cabling System (ISCS) ein universell nutzbares Gesamtsystem.

ISCS ist eine offene Lösung, die den laufend ändernden Technologien und heute abzeichnenden Standards jederzeit gewachsen ist. Datenraten bis 100 Mbits pro Sekunde auf Längen bei 100 Meter garantiert dieses leistungsstarke Verkabelungssystem für den Tertiärbereich. ISCS entspricht bereits heute dem neuen Standardentwurf ISO/IEC 11801 sowie den EMV-Richtlinien nach E 55022.

Durch die zukunftssichere Installation mit ISCS wird strukturierte Gebäudeverkabelung mit hoher Flexibilität und Verfügbarkeit für Büro- und industrielle Umgebungen kostengünstig realisiert. Das Verkabelungssystem wird im vertikalen Bereich (Backbone) mit Standardlösungen aus dem Fiberoptikbereich der Ascom erschlossen.

Ascom Cabling bietet seinen Kunden Qualitätssicherung mit Systemgarantie. Das heisst, von der Planung über die Installation bis zur Inbetriebnahme wird das System von den Spezialisten der Ascom Telematic AG in allen Phasen des Projektes kompetent begleitet und kontrolliert. Die Funktionalität der installierten Basis wird von Ascom und ITT Datacom auf Lebensdauer des Systems garantiert.

Ascom Telematic AG  
3000 Bern 22  
Tel. 031/999 91 11

### Colenco verselbständigt thermischen Bereich

Die Colenco AG in Baden-Dättwil, ein in der Energie- und Umwelttechnik tätiges Ingenieurunternehmen, zu 100% im Besitz der Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), hat auf Jahresbeginn 1994 die bisherige Geschäftseinheit «Thermische Energieanlagen» verselbständigt. Der in den Sparten Kraft-Wärme-Kopplung, Abfallbehandlung, Wärmeversorgung sowie thermische Kraftwerke tätige Bereich firmiert neu unter dem Namen «Colenco Thermische Energieanlagen AG». Die neue Firma operiert vom Hauptsitz der Colenco-Gruppe in Baden-Dättwil aus.

Hervorgetreten ist Colenco auf diesem Sektor in den letzten Jahren durch die schlüsselfertige Lieferung von hocheffizienten und wirtschaftlichen Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen, insbesondere für die Papier- und Kartonindustrie. Colenco beabsichtigt denn auch einen Ausbau dieses Sektors durch Entwicklung und Lieferung weiterer innovativer Energiesysteme.

Colenco Thermische Energieanlagen AG  
5405 Baden  
Tel. 056/77 13 13